



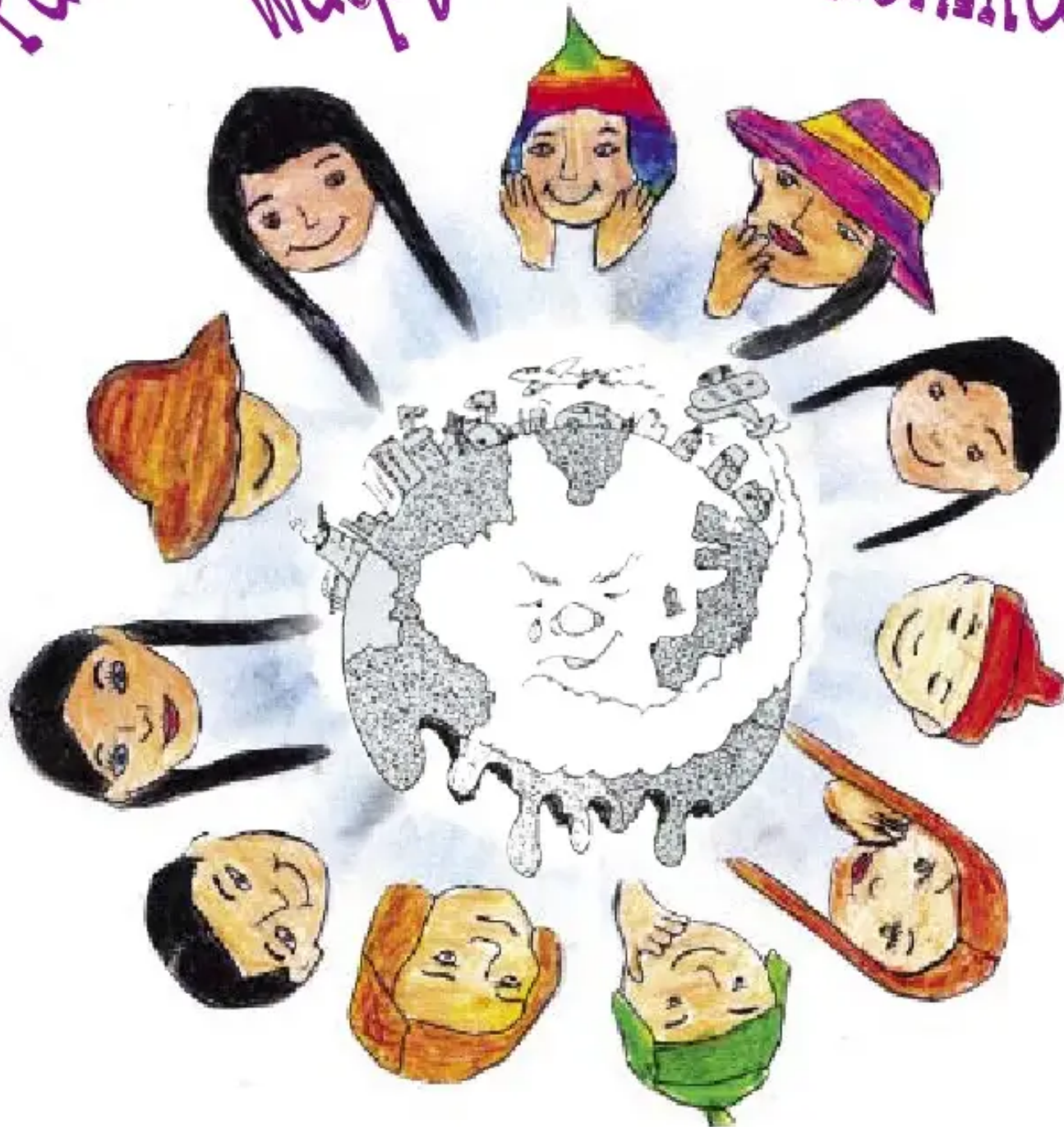
# Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suqta chunka pusaqniyuq, N° 68, Julio-Agosto 2010

Suplemento del Conosur Ñawpaqman N° 137

Pachamamata:  
Waqaychachkankichikchu?



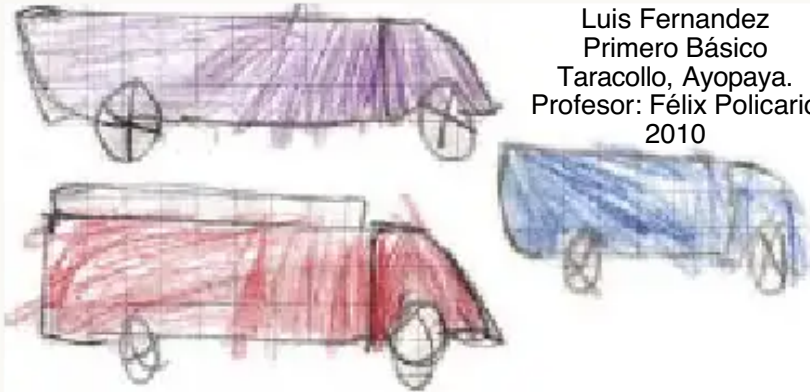
# Añaskituman apachimunku



Uk ñiqipi kaq wawakuna kay jina siqiykunata apachimuwanku. Qankunapis apaychimuychik.



Luis Fernandez  
Primero Básico  
Taracollo, Ayopaya.  
Profesor: Félix Policario  
2010



Quillacolloman tataywan rirqani, chaypi may chhika autosta rikurqani. Quillacollopiqa autos kay jina sayachkan.

Kay allquy anchata tullullata munan, tulluq qhipallanpi purin, makiymanta tulluta qichuwan



Sutiy: Wilson Mancilla, Curso: Primero Básico, Unidad Educativa: Sajta Palmar, Comunidad: El Palmar, Chapare, Profesor: Sergio Maita



Sutiy: Rolando Vedia  
Curso: Primero Básico  
Unidad Educativa: "Taracollo"  
Comunidad: Taracollo, Ayopaya.  
Profesor: Félix Policario - 2010



"Para el Añaskitu, aquí está mi escuela, mi bandera, los animalitos y mi casa, yo vivo muy lejos de la ciudad"

Sutiy: Maribel Chavez V.,  
Curso: Primero Básico,  
U.E.: "12 de Octubre",  
Comunidad: Gualberto Villaruel, Norte Ayopaya,  
Profesor: Nicanor Caro  
2010



Esta una palmera, hay mucho en Villaruel, todo es verde

Mi papá, yo le quiero mucho



Mi perro.



La bandera

Sutiy: Martha Alina Gutierrez., Curso: Primero Básico, U.E.: "12 de Octubre", Comunidad: Gualberto Villaruel, Norte Ayopaya, Profesor: Nicanor Caro 2010

# WAWAPURA RIQSINAKUNA



Foto: Shirley Lara

Nuqayku kayku Núcleo Escolar Tanqalekemanta, provincia Bolívar, ñapis wasiykuman kusişqas ripuchkaykuña.



Foto: Profesor Felix Policarfo

Nuqayku Taracollo Yachay Wasimanta kayku, chiri tiempopi rit'i chayamun, ajina chiripipis yachakuq riyku. Añaskitu p'anqa ñawiqkunaman napaykuyta munayku.



Foto: Rosmery Caballero

Tiraque Feriapi Añaskituta ñawirichkayku, mamaywan sapa jamuptin rantichinipuni, may sumaq ñawinapaq Añaskitu p'anqaqa.



Foto: Cecilia Romero

Esta niñita vino con sus papás en bicicleta, desde Colombia hasta Tikipaya para participar en la Conferencia Mundial sobre Cambio Climático. Trabaja con sus papás haciendo reír a la gente

## ÑAWIRINALLAPUNI



Ñawpaq Añaskitu p'anqapi waturirqanchik Artículos 4 y 5, **kunantaq ñawirisun Artículo 6** nisqata. Kay articulowan tukuchasanchik **CAPÍTULO PRIMERO: MODELO DE ESTADO** nisqata. Qhipan Añaskitupi ñawirisun **CAPÍTULO SEGUNDO: PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO** nisqatañataq, kaytaq qallarichkan Artículo 7 nisqamantapacha.

## Musuq Constitución Política del Estado



### Artículo 6.

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.
- II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarillo y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.



**3 Kimsa**

# Pachan kank



## Kay 17 Mesasp

En la Conferencia Mundial de todas partes del mundo, 17 mesas, un resumen

- ❖ Realizar de un Referéndum Mundial
- ❖ pueblos sean consultados sobre los niveles
- ❖ Creación de un Tribunal de Justicia Climática
- ❖ Aplicación del derecho a la Consulta para los pueblos indígenas
- ❖ Recuperación, revalorización y fortalecimiento de las sabidurías y prácticas ancestrales de los pueblos indígenas
- ❖ Que se rechacen los Tratados de Libre Comercio que dañen el medio ambiente
- ❖ Que los gobiernos eliminen las concesiones forestales
- ❖ Se pide también que se restauren los bosques y selvas
- ❖ Pago de la deuda climática.

En diciembre de 2009, en Copenhague-Dinamarca, se reunieron presidentes y representantes de varios países en la Cumbre de la Organización de Naciones Unidas (ONU) sobre el Cambio Climático, el acuerdo de esta cumbre fue un fracaso porque solo decidieron representantes de los países desarrollados, las transnacionales y sus gobiernos y no quieren solucionar la crisis climática, mas bien quieren una mayor explotación de la clase obrera, sobreexplotación de los recursos naturales, por esta situación el gobierno boliviano convocó a "todos los pueblos del mundo a una cumbre climática y movilización mundial en defensa del medio ambiente".

La Conferencia de los Pueblos sobre Cambio Climático y los Derechos de la Madre Tierra se realizó en Tiquipaya (Cochabamba), del 20 al 22 de abril, asistieron unas 35.000 personas de casi 120 países del mundo. Las discusiones se realizaron en 17 mesas. También hubo una Mesa 18 autoconvocado por el CONAMAQ, CONISUR, CEPILAP, TIPNIS, FRUTCAS y otras organizaciones que quisieron discutir sobre los grandes proyectos que en Bolivia están afectando a sus territorios y está atropellando a sus derechos.

Mayk'aqtaq, maypitaq, imapaqtaq ruwakurqa kay Conferencia mundial



Dibujó: Nilda Pérez



Foto: Shirley Lara



Qhipan Añaskitupi Mesa 18manta aswan lluqsimunqa

# mamanchikta jark'achkanchikchu? kapuchkanchikchu?

Conferencia Mundial de los Pueblos  
sobre el Cambio Climático y los  
Derechos de la Madre Tierra

**CMPTC**

CDC-ABAMBA TIQUIPAYA, 20 al 22 de abril 2010  
**BOLIVIA**

## ¿Mesa 18 imataq parlakurqa?

participaron unas 35 mil personas  
las discusiones se realizaron en 17  
n de las resoluciones:

Conferencia Mundial Climática para que todos los  
países reduzcan las emisiones de gases.

Cambio Climático.

de los pueblos indígenas.

valor de los conocimientos,

de los pueblos indígenas.

de la biodiversidad y el uso de transgénicos.

de los recursos y se detengan las extracciones.

de los territorios que han sido destruidos.

## Mesa 18 nisqapi imataq parlakurqa?

La Mesa 18 fue instalada con la  
presencia y participación de  
organizaciones indígenas y sociales  
nacionales e internacionales en Tiquipaya (20, 21 de abril)  
principalmente para tratar estos temas:

- ACTIVIDAD PETROLERA EN TERRITORIOS INDÍGENAS.
- IMPACTO DE LAS REPRESAS EN LA AMAZONÍA.
- DEFORESTACIÓN EN TERRITORIOS INDÍGENAS.
- ACTIVIDAD MINERA Y TERRITORIOS INDÍGENAS CAMPESINOS
- IIRSA Y MEGAPROYECTOS.

## DECLARACIÓN DE LA MESA N°18

En el marco de la Conferencia Mundial de los Pueblos sobre el Cambio Climático y los Derechos de la Madre Tierra, las organizaciones sociales, populares y comunidades indígenas originarias campesinas de Latinoamérica y del resto del mundo, reunidas en Tiquipaya hemos elaborado 9 resoluciones: En este "Añaskitu" leeremos 2 de ellas:

► **QUINTO.-** Pedimos a los Estados **respetar y hacer cumplir** los derechos indígenas aprobada por la ONU gracias a la lucha de las organizaciones indígenas originarias campesinas. Exigimos la derogación de las normas legales que criminalizan las luchas sociales en defensa de los territorios comunitarios, y que se sancione a los gobiernos criminales.

► **SEXTO.-** Hacer pública la necesidad de eliminar el latifundio, la biopiratería y el agronegocio; y recuperar el conocimiento ancestral de las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del mundo; la promoción de la producción ecológica, y la reproducción del modelo comunitario, las capacidades de reproducción del bosque y la biodiversidad, para hacer frente al Cambio Climático.

CONTINUARÁ...

**5 Phichqa**



# “Desde wawas aprendemos a trabajar la tierra”

**Incuyo, Chillavi - Norte Ayopaya:**



Foto: Nelson Gutiérrez

El Añaskitu ha conversado con Lisbert Ríos de la comunidad de Chillavi, provincia Ayopaya del departamento de Cochabamba.

El rol de los niños en la actualidad es muy importante dentro de la familia. Los niños y niñas ayudan en el pastoreo y en el trabajo de la tierra.

En el pastoreo las que más colaboran son las niñas porque se emplea menos fuerza física que en el trabajo agrícola.

## “Los papás les prestamos un pedazo de tierra”

*Chillavi comunidadpi  
Añaskitu kay jinata parlarirqa  
uk tatawan:*

**Añaskitu:** ¿A qué edad comienza a trabajar tu hijo?:

**Papá:** “Los niños comienzan a trabajar una vez que saben agarrar y manejar las herramientas de trabajo, como la picota o chuntilla, a los 9 o 10 años. De ahí en adelante, los niños ya tienen sus propio terrenito, nosotros como papás les prestamos tierra para que ellos trabajen, algunos realizan desde el barbecho hasta la cosecha ellos solos, a veces les ayudamos como papás, pero la venta de la producción se lo damos a nuestro hijo”.

**Añaskitu:** ¿Qué hace con su dinero tu hijo?:

**Papá:** Ese dinero lo utiliza para comprarse ropa o materiales.



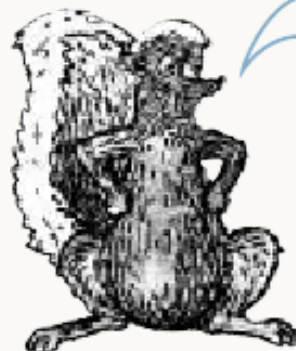
**“Campo wawakunata escuelaqa  
kawsayninmanta karunchan**

*El Añaskitu habló con Lisbert Ríos, un niño de 10 años de la comunidad de Chillavi, Ayopaya.*

**Añaskitu:** ¿Cómo estuvo las cosechas este año?:

**Lisbert Ríos:** “La producción de este año estuvo bien, las papas dieron bien, al principio les agarró un poco la helada, pero las plantitas se recuperaron. Solo el precio bajó un poco. De mis terrenos que coseché agarré como Bs.500. Con eso me he comprado ropa y cuadernos.

**Añaskitu:** ¿Cómo haces para ir a la escuela?  
**Lisbert Ríos:** “Cuando mi papá necesita mucha ayuda, porque le vence el trabajo, no voy a la escuela. Por esas faltas los profesores a veces nos castigan o a veces nos aplazan. El trabajo en la tierra no es de un solo día”.



*Qhipan Añaskitu p'anqapi  
aswanta parlarisun Lisbert  
Ríoswan, aswanta  
willariwasun kay wata  
cosechasmanta.*

# Las Aventuras de Lucía

## Viaje a la Cumbre Mundial sobre Cambio Climático y Derechos de la Madre Tierra en Cochabamba - Abril 2010



La Constitución Política del Estado en el **Artículo 30** protege los Derechos de la Naciones y Pueblos indígena originario campesinos.

**El Derecho N° 15 dice:**

*"A ser CONSULTADOS mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. En este marco, se respetará y garantizará el DERECHO A LA CONSULTA PREVIA OBLIGATORIA, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan".*

Mientras Lucía escucha y piensa, un lorito llega hasta la ventana



**En el próximo capítulo el lorito llevará a Lucía a ver qué está pasando en el Territorio Indígena Isiboro Sécore**

No se la pierdan

CONTINUARÁ... 7 Qanchis

# Pukllarikunaaa

## MATEMÁTICAS

Matemáticaswan p'iqiñanchikta t'impurichina.  
 Kaypi kachkan yupaykuna, chayta  
 mañasqanman jina ruwariychik. kutichiynintataq  
 (resultados) qhichwa qallupi qillqariychik

$20 + 5 - 10 = \dots\dots\dots$

$5 - 3 + 8 = 10$  *Chunka*

$12 - 3 + 3 = \dots\dots\dots$

$10 + 2 - 4 = \dots\dots\dots$

$6 - 2 + 3 = \dots\dots\dots$

$9 + 1 - 8 = \dots\dots\dots$

*Imaynalla wawakuna.*  
 Nuqaykumanta  
 imasmarita  
 umancharikuychik,  
 chayta  
 qillqarimuychik  
 Añaskitu p'anqapaq

Juegos e ilustraciones: Nilda Pérez

## PIQTU RIMAYKUNAMANTA

**Qhichwapi** s f u k m l q x e d ñ l h o c  
**qillqasqata** e y i a g d o q s a a z y p u  
**mask'ariy, kay** t a d c o a l o d q s x t a t  
**parlaykunata:** g k f ñ g w a y r a d c r c r  
 v u g z j l i z f w f v e h o  
 agua, a d u s i ñ h x g e g b w a u  
 nube, s p h u y u g c h r h n q i j  
 lluvia, x o i w s p a v j t j m a e k  
 llovizna, c r m q d q c h h i l l c h i  
 nevada, e i b i p a d g k y k ñ s g s  
 viento, t t' a c x r f s l u l l m u e  
 frío, j i u h a p g o ñ p ñ k a s a  
 río, l f o i e a s t m a p j y z b  
 regar, ñ j y r o y u m n r o h u c p  
 mundo. q w h i t ñ k q b a i f d x e

